

# Porównanie tłumaczeń I Samuela 2:1

| Przekład | Rodzaj            | Nazwa                    | Treść                                                                                                                                                                                      |
|----------|-------------------|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| PBD      | Przekład dosłowny | EIB<br>Przekład dosłowny | Anna zaś modliła się tymi słowy:* Moje serce weseli się w JAHWE, mój róg podniósł się w JHWH!** Mój uśmiech?*** Szeroki wobec wrogów! Bo raduję się z Twojego zbawienia. <sup>1)2)3)</sup> |

<sup>1)</sup> <x>490 1:46-55</x>

<sup>2)</sup> Mój róg podniósł się w JHWH, בִּיהֲנֵה רִקְהָ קֶרֶן , idiom wyrażający powodzenie: On przywrócił mi godność.

<sup>3)</sup> mój uśmiech, פִּי , idiom: moje usta.